

**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**

UN 11000

OCT - 6 1980



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/22  
3 October 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМПЛЕКТ  
Пункт 91 повестки дня

**БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ**

**Конференция Организации Объединенных Наций  
по торговле и развитию (ЮНКТАД)**

**Временные меры для Международного совета по  
природному каучуку**

**Записка Генерального секретаря**

1. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в своей резолюции 93 (IV) от 30 мая 1976 года о Комплексной программе по сырьевым товарам просила Генерального секретаря ЮНКТАД созывать подготовительные совещания для международных переговоров по отдельным видам продуктов и, по мере необходимости, конференции по переговорам в отношении сырьевых товаров как можно скорее после завершения таких подготовительных совещаний. Во исполнение этой резолюции в 1977 и 1978 годах были проведены подготовительные совещания по каучуку, в результате которых в ноябре 1978 года была созвана Конференция Организации Объединенных Наций по природному каучуку. В конце своей четвертой сессии 6 октября 1979 года Конференция приняла текст Международного соглашения 1979 года по природному каучуку.

2. Предполагается, что это Соглашение в предварительном порядке вступит в силу к середине октября 1980 года. В пункте 6 статьи 6I Соглашения говорится, что "Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первую сессию Совета как можно скорее после вступления в силу данного Соглашения".

3. Первое совещание Международного совета по природному каучуку предварительно планируется провести, в соответствии с расписанием совещаний ЮНКТАД, в течение пяти дней в Женеве, с 17 по 21 ноября 1980 года. Совету вскоре может понадобиться вновь созвать первую сессию. Предполагается, что Совет примет решения, в частности, по следующим вопросам:

- i) местонахождение штаб-квартиры организации;
- ii) административный бюджет;
- iii) первое распределение взносов в этот бюджет среди членов; и
- iv) дата внесения взносов в первый административный бюджет.

4. С тем чтобы дать возможность Международной организации по природному каучуку начать работу и покрыть первоначальные расходы, которые Совет может понести до получения взносов от своих членов, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций авансировала организации требуемые средства на покрытие таких первоначальных расходов. По оценке Генерального секретаря аванс организации потребует приблизительно на 4-6 месяцев и составит до 200 000 долл. США, распределяемых следующим образом:

	<u>долл. США</u>
Временный персонал	25 000
Путевые расходы	12 000
Совещания (две сессии Совета продолжительностью одна неделя каждая; подробнее см. в при- ложении)	146 000
Общие оперативные расходы (включая аренду залов заседаний)	17 000
Итого	<u>200 000</u>

5. Если Генеральная Ассамблея согласится ассигновать этот аванс Международной организации по природному каучуку, то по разделу I5 "ЮНКТАД" бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 200 000 долл. США на единовременной и возмещаемой основе. Эти ассигнования будут полностью компенсированы за счет увеличения на ту же сумму по разделу поступлений 2 "Общие поступления" бюджета. Генеральный секретарь намерен покрыть расходы по созыву первой сессии Международного совета по природному каучуку за счет аванса, с тем чтобы Соглашение вступило в силу. Никаких дополнительных расходов за счет аванса не потребуется до тех пор, пока Совет не примет решения от имени Международной организации по природному каучуку получить этот аванс и взять обязательство возместить его Организации Объединенных Наций за счет первых взносов его членов в бюджет. Далее расходование аванса будет производиться Генеральным секретарем ЮНКТАД от имени Совета в соответствии с его решениями, а также финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций.

Приложение

Потребности по обслуживанию заседаний двух сессий  
Международного Совета по природному каучуку, которые  
будут проходить в Женеве в течение двух недель

	<u>Число</u> <u>сотруд-</u> <u>ников</u>	<u>Число</u> <u>дней</u>	<u>Ежедневные</u> <u>расходы</u> <u>в долл. США</u>	<u>Всего</u> <u>в долл. США</u>
<u>Устный перевод (на 5 языков)</u>				
Оклады	25	14	206	72 100
<u>Документация</u>				
Предсессионная (80 страниц на 5 языках)				
Оклады				
Письменный перевод	7	14	171	16 758
Редактирование	2	14	190	5 320
Печатание	7	13	69	6 279
Сессионная (40 страниц на 5 языках)				
Оклады				
Письменный перевод	3	14	171	7 182
Редактирование	1	14	190	1 900
Печатание	4	14	69	3 864
Послесессионная (50 страниц на 5 языках)				
Оклады				
Письменный перевод	4	14	171	9 576
Редактирование	2	14	190	5 320
Печатание	4	13	69	3 588
<u>Размножение</u>				4 717
<u>Распространение</u>				2 994
<u>Другие сотрудники по обслужи-</u> <u>ванию конференций</u>				
Дежурные залов заседаний и сотрудники охраны	6	14	45	3 780
Технические специалисты - уст-				
ный перевод и звукозапись	3	14	45	1 890
Сотрудники по конференциям	1	14	77	1 078
ВСЕГО				<u>146 346</u>